

**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z
prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.**

**Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.**

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/ET/PO/1/III/A/0189
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregionom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Mesto Spišská Belá
--	--------------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Dobudovanie cyklistickej infraštruktúry v meste Spišská Belá/Dobudowanie infrastruktury rowerowej w mieście Biała Spiska
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva cezhraničného územia
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zvýšenie úrovni udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi
Kód intervencie / Kod interwencji	090. Cyklistické trasy a turistické chodníky
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	individuálny / indywidualny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
04-2020 - 10-2020

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie /štatna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Mesto Spišská Belá	48 645,12 €	5 722,95 €	2 861,49 €	57 229,56 €	100,00%
	85.00%	10%	5%		
Spolu / Razem	48 645,12 €	5 722,95 €	2 861,49 €	57 229,56 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				57 229,56 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	1
			SK	0

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Mesto Spišská Belá	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Obec	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Jozef Kuna primátor mesta	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Kežmarok	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Spišská Belá 059 01	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Petzvalova 18	
IČO / REGON	00326518	
DIČ / NIP	2020674953	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+421524680515	
Fax / Fax	+421524680501	
E-mailová adresa / Adres e-mail	hradicka@spisskabela.sk	
Www stránka / Strona www	www.spisskabela.sk	

<p>Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE</p>	<p>SK</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Belianske Tatry-spolu a lepšie, obdobie realizácie:9/2010-4/2012, celkový rozpočet: 1 836 844 EUR, Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 2. Historická cesta mestom Spišská Belá, obdobie realizácie:1/2011-12/2011, celkový rozpočet: 54200 EUR, Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 3. Zlepšenie turistických služieb v meste Spišská Belá, obdobie realizácie:9/2012-9/2013, celkový rozpočet: 57 200 EUR, Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 4. Výstavba vodovodného a kanalizačného systému v Szczawnici a Spišskej Belej, obdobie realizácie:1/2011-12/2014, celkový rozpočet: 30 9725,82 EUR, Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 5. Podpora rozvoja cykloturistiky v meste Spišská Belá, obdobie realizácie: 04/2018-11/2018, celkový rozpočet:58600,01 EUR, Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 6. Szczawnica a Spišská Belá včera a dnes, obdobie realizácie: 01/2018-12/2018, celkov rozpočet: 44895,00 EUR, Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013 <p>PL</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Tatry Bielskie - razem i lepiej, okres realizacji: 9/2010-4/2012, całkowity budżet: 1 836 844 EUR, Program współpracy transgranicznej PL-SK 2007-2013 2. Droga historyczna przez miasto Biała Spiska, okres realizacji: 1/2011-12/2011, całkowity budżet: 54200 EUR, Program współpracy transgranicznej PL-SK 2007-2013 3. Poprawa usług turystycznych w mieście Biała Spiska, okres realizacji: 9/2012-9/2013, całkowity budżet: 57200 EUR, Program współpracy transgranicznej PL-SK 2007-2013 4. Budowa systemu wodociągów i kanalizacji w Szczawnicy i Białej Spiskiej, okres realizacji: 1/2011-12/2014, całkowity budżet: 309725,82 EUR, Program współpracy transgranicznej PL-SK 2007-2013 5. Wsparcie rozwoju turystyki rowerowej w mieście Biała Spiska okres realizacji: 4/2018-11/2018, całkowity budżet: 58 600,01 EUR, Program współpracy transgranicznej PL-SK 2007-2013 6. Szczawnica i Spiska Bela wczoraj i dziś, okres realizacji: 1/2018-12/2018, całkowity budżet: 44895,00 EUR, Program współprac transgranicznej PL-SK 2007-2013
---	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Mgr. Katarína Hradická
Telefón / Telefon	
Fax / Fax	x
E-mailová adresa / Adres e-mail	

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Miasto i gmina Szczawnica	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Organizačné zložky samosprávy s právnou subjektivitou	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Grzegorz Niezgoda burmistrz miasta Szczawnica Grzegorz Politowicz skarbnik	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Nowotarský	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Szczawnica 34-460	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	ul. Szalaya 103	
IČO / REGON	491893262	
DIČ / NIP	7351026738	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+48182622203	
Fax / Fax	+48182622530	
E-mailová adresa / Adres e-mail	miasto@szczawnica.pl	
Www stránka / Strona www	www.szczawnica.pl	

<p>Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE</p>	<p>SK</p> <p>1. „Zlepšenie kvality infraštruktúry cestovného ruchu v oblasti Pieninského národného parku“ obdobie realizácie: 08/2009 - 12/2011, celková hodnota realizácie projektu: 2 412 278,52 EUR, Program cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovensko 2007 - 2013.</p> <p>2. „Zlepšenie bezpečnosti cestovného ruchu na pešom a cyklistickom chodníku spájajúcom centrum Kúpeľov Szczawnica so Slovenskom“, Obdobie realizácie: 03/2013 - 10/2013, celková hodnota realizácie mikroprojektu: 79 469,46 eur, Program cezhraničnej spolupráce Poľsko- Slovensko 2007-2013.</p> <p>3. „Rast atraktivity cestovného ruchu v Szczawnici a Lesnici - miest poľsko - slovenského pohraničia prostredníctvom rozšírenia infraštruktúry cestovného ruchu“, č. WTSL.02.01.00-12-267/10, obdobie realizácie: 01/2015 - 10/2015, celková hodnota realizácie projektu: 972 940,75 EUR, Program cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovensko 2007 - 2013.</p> <p>4. Szczawnica a Spišská Belá včera a dnes, obdobie realizácie: 01/2018-12/2018, celkový rozpočet:44895,00 EUR, Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007-2013</p> <p>PL</p> <p>1. „Poprawa jakości infrastruktury turystycznej w rejonie Pienińskiego Parku Narodowego“, okres realizacji : 08/2009 - 12/2011, całkowity koszt realizacji projektu : 2 412 278,52 EURO, Program Współpracy Transgranicznej Polska Słowacja na lata 2007-2013</p> <p>2. Poprawa bezpieczeństwa ruchu turystycznego na ścieżce pieszorowerowej łączącej centrum Uzdrowiska Szczawnica ze Słowacją okres realizacji : 03/2013 - 10/2013, całkowity koszt realizacji mikroprojektu:79 469,46 euro , Program Współpracy Transgranicznej Polska Słowacja na lata 2007-2013.</p> <p>3. „Wzrost atrakcyjności turystycznej Szczawnicy i Lesnicy - miast pogranicza polsko - słowackiego poprzez rozbudowę infrastruktury turystycznej" Nr WTSL.02.01.00-12-267/10, okres realizacji : 01/2015-10/2015, całkowity koszt realizacji projektu : 972 940,75 EURO, Program Współpracy Transgranicznej Polska Słowacja na lata 2007-2013.</p> <p>4. Szczawnica i Spiska Bela wczoraj i dziś, okres realizacji: 1/2018-12/2018, całkowity budżet: 44895,00 EUR, Program współprac transgranicznej PL-SK 2007-2013</p>
--	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Małgorzata Kita
Telefón / Telefon	
Fax / Fax	
E-mailová adresa / Adres e-mail	

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
<p>SK Úzka inštitucionálna spolupráca medzi Spišskou Belou a Szczawnicou prebieha viac ako 35 rokov a je spojená s prihraničným susedstvom obidvoch partnerov. Atraktívna poloha obidvoch partnerov poskytuje veľké možnosti pre rozvoj spoločnej turisticko-rekreačnej ponuky založenej na prírodných hodnotách krajiny a kultúrnom dedičstve. Projekt vychádza zo spoločných potrieb, čo sa odrazilo v dohode o spolupráci a v rade spoločne vykonávaných aktivít a projektov v oblasti rozvoja občianskej spoločnosti a tvorenia spoločnej ponuky cestovného ruchu. Súčasný projekt je teda výsledkom celej rady predchádzajúcich spoločných aktivít. V priebehu bilaterálnych stretnutí a niekoľkých telefonických a mailových konzultácií boli vypracované spoločné predpoklady realizácie projektu. Dohodla sa koncepcia, naplánovali sa spoločné úlohy a princípy realizácie mikroprojektu, identifikovali sa zdroje, ktoré budú použité v mikroprojekte vypracovala sa partnerská dohoda o realizácii mikroprojektu. Obaja partneri sa dohodli na tom, na ktoré doterajšie spoločné aktivity sa mikroprojekt napojí a tiež na tom, ako tento projekt bude v budúcnosti rozvíjať ďalšiu spoločnú spoluprácu.</p> <p>PL Ścisła współpraca instytucjonalna pomiędzy Białą Spiską i Szczawnicą trwa ponad 35 lat i jest związana z sąsiedztwem przygranicznym obu partnerów. Atrakcyjne położenie obu partnerów zapewnia ogromne możliwości dla rozwoju wspólnej oferty turystyczno-rekreacyjnej opartej na bazie walorów przyrodniczych regionu oraz dziedzictwa kulturowego. Projekt opiera się na wspólnych potrzebach, co znajduje odzwierciedlenie w umowie o współpracy i wielu wspólnie realizowanych działaniach i projektach w zakresie rozwoju społeczeństwa obywatelskiego i tworzenia wspólnej oferty turystycznej. Bieżący projekt jest więc wynikiem wielu poprzednich wspólnych aktywności. W ciągu pięciu spotkań dwustronnych oraz kilku konsultacji telefoniczno-emailowych sporządzono wspólne założenia realizacji projektu. Powstała koncepcja, zaplanowano wspólne zadania i zasady realizacji mikroprojektu, zidentyfikowano zasoby, które zostaną zaangażowane w mikroprojekt, sporządzono umowę partnerską o realizacji mikroprojektu. Obaj partnerzy uzgodnili, z którymi dotychczasowymi wspólnymi działaniami mikroprojekt zostanie powiązany, a także, w jaki sposób niniejszy projekt będzie w przyszłości rozwijać dalszą wspólną współpracę.</p>	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
<p>SK V partnerskej dohode realizácie mikroprojektu uzatvorenej dňa 21.5.2019 sa partneri mikroprojektu dohodli na realizácii týchto úloh mikroprojektu: 1. Dobudovanie cyklistického chodníka - prepojenie centra mesta na sieť cyklistických chodníkov v rámci Cesty okolo Tatier 2. Športové podujatie Pumprock na bike parku 3. Riadenie a propagácia mikroprojektu Partneri budú úzko spolupracovať na plnení všetkých úloh mikroprojektu. Spolupráca bude založená na zapojení sa a aktívnej účasti partnerov projektu na dosahovaní všetkých predsavzatí súvisiacich s mikroprojektom. Partner projektu mesto Szczawnica nebude do projektu zapojený finančne, avšak projektový tím partnera bude aktívne spolupracovať na realizácii projektových úloh. Mesto Szczawnica je v oblasti podpory cykloturistiky skúsenejší partner, preto je našim cieľom inšpirovať sa a prevziať skúsenosti z oblasti podpory rozvoja cykloturistiky.</p> <p>PL W umowie partnerskiej realizacji mikroprojektu zawartej w dn. 21.05.2019 r. partnerzy mikroprojektu uzgodnili realizację poniższych zadań mikroprojektu: 1. Dobudowanie ścieżki rowerowej - połączenie centrum miasta z siecią ścieżek rowerowych w ramach Szlaku wokół Tatr 2. Pumprock - wydarzenie sportowe w bike-parku 3. Zarządzanie mikroprojektem i jego promocja Partnerzy będą ściśle współpracować podczas realizacji wszystkich zadań mikroprojektu. Współpraca będzie się opierać na włączeniu się i aktywnym udziale partnerów projektu w celu osiągnięcia wszystkich przedsięwzięć związanych z mikroprojektem. Partner projektu miasto Szczawnica nie zostanie włączony do projektu finansowo, jednak zespół projektowy partnera będzie aktywnie współpracować w realizacji zadań projektu. Miasto Szczawnica w obszarze wspierania turystyki rowerowej to bardziej doświadczony partner, dlatego naszym celem jest inspirowanie i przejęcie doświadczeń w zakresie wsparcia rozwoju turystyki rowerowej.</p>	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak

SK

Personál partnerov mikroprojektu veľakrát medzi sebou spolupracoval pri realizácii projektov financovaných z európskych fondov. Tento personál realizoval aj spoločné slovensko-poľské projekty cezhraničnej spolupráce. Spoločná koordinácia realizácie mikroprojektu dáva záruku na dosiahnutie cieľov a ukazovateľov mikroprojektu.

Personál za mesto Spišská Belá:

Mgr. Katarína Hradická - projektový manažér a koordinátor projektu

Ing. Radoslav Kalafut - technický dozor projektu

Mgr. Eva Ďurišová - pracovník pre verejné obstarávanie

Ing. Veronika Kováčiková - finančný manažér projektu

Adriana Hradická - účtovník projektu

Anna Zubalová - mzdy a personalistika projektu

Mgr. Marek Podolinský - propagácia a publicita mikroprojektu

Personál za mesto Szczawnica:

Malgorzata Kita - koordinátor projektu

Agnieszka Naglik - finančný manažér projektu

Anna Szczepaniak - propagácia a publicita projektu

PL

Personel partnerów mikroprojektu wielokrotnie współpracował ze sobą podczas realizacji projektów finansowanych z funduszy europejskich. Personel ten realizował również wspólne polsko-słowackie projekty współpracy transgranicznej. Wspólna koordynacja realizacji mikroprojektu daje gwarancję na osiągnięcie celów i wskaźników mikroprojektu.

Personel w imieniu Miasta Biała Spiska:

Mgr. Katarína Hradická - koordynator projektu

Ing. Radoslav Kalafut - nadzór techniczny nad projektem

Mgr. Eva Ďurišová - odpowiedzialna za zamówienia publiczne

Ing. Veronika Kováčiková - menedžer ds. finansowych projektu

Adriana Hradická - księgowy projektu

Ing. Lucia Šugereková - wynagrodzeń i zasobów ludzkich

Mgr. Marek Podolinský - promocja i reklama projektu

Personel w imieniu Miasta Szczawnica:

Malgorzata Kita - koordynator projektu

Agnieszka Naglik - menedžer ds. finansowych projektu

Anna Szczepaniak - promocja i reklama projektu

Wspólne finansowanie mikroprojektu / Spoločné financovanie mikroprojektu

Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu

Nie / Nie

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU

Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

SK

Z dôvodu prehlbovania európskej integrácie sa kvalita cezhraničnej spolupráce stáva dôležitým prvkom politiky súdržnosti Európskej únie. Oblasť slovensko-poľského pohraničia Euroregiónu Tatry má mimoriadne kultúrne a prírodné bohatstvo, ktoré je potrebné zachovávať a udržať pre budúce generácie. Úzka inštitucionálna spolupráca medzi mestom Spišská Belá a Szczawnica a ich atraktívna poloha poskytuje veľké možnosti pre rozvoj spoločnej turisticko-rekreačnej ponuky založenej na prírodných hodnotách krajiny a kultúrnom dedičstve.

Stále najslabšou stránkou pohraničia a faktorom, ktorý obmedzuje spoznávanie historických, kultúrnych a prírodných bohatstiev pohraničia je nedostatočná sieť bezpečných cyklistických chodníkov, ktoré by zodpovedali novým trendom vo voľnočasových aktivitách (bicykel, korčule, bežky a pod.). Prostredníctvom mikroprojektu chceme podporiť ochranu prírodného a kultúrneho dedičstva podporou modernizácie cezhraničnej infraštruktúry v oblasti cykloturistiky a to dobudovaním cyklistického chodníka medzi historickým centrom mesta a sieťou cyklistických chodníkov v rámci Cesty okolo Tatier. Dobudovaním cyklistického chodníka z historického centra mesta s napojením sa na cyklistické chodníky v rámci Cesty okolo Tatier získajú domáci obyvatelia, turisti bezpečný priestor na cestovanie na bicykli po pohraničí a možnosť spoznávať

nové, doteraz nedostupné, možno aj zabudnuté miesta vyznačujúce sa neopakovateľnými historickými, kultúrnymi a prírodnými hodnotami. Výrazne sa tým zvýši turistická atraktivita pohraničia a bude to odpoveď na aktuálne potreby súvisiace s rozvojom alternatívnych, priaznivých foriem cestovania pre životné prostredie a rodinný oddych.

PL

Ze względu na pogłębianie integracji europejskiej jakość współpracy transgranicznej staje się istotnym elementem polityki spójności Unii Europejskiej. Obszar słowacko-polskiego pogranicza Euroregionu Tatry odznacza się wyjątkowym bogactwem kulturalnym i przyrodniczym, które należy zachować i utrzymać dla przyszłych pokoleń. Ścisła współpraca instytucjonalna między miastem Białą Spiską a Szczawnicą oraz ich atrakcyjne położenie zapewnia duże możliwości rozwijania wspólnej oferty turystyczno-rekreacyjnej opartej na wartościach naturalnych krajobrazu i dziedzictwie kulturowym.

Wciąż najsłabszą stroną pogranicza i czynnikiem, który ogranicza poznawanie bogactw historycznych, kulturowych i przyrodniczych na pograniczu jest niewystarczająca sieć bezpiecznych ścieżek rowerowych, które odpowiadałyby nowym tendencjom w formach spędzania wolnego czasu (rower, łyżworolki, biegówki itp.). Poprzez mikroprojekt chcemy wzmocnić ochronę dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego przez wsparcie modernizacji infrastruktury transgranicznej w obszarze turystyki rowerowej poprzez dobudowanie ścieżki rowerowej między zabytkowym centrum miasta a siecią ścieżek rowerowych w ramach Szlaku wokół Tatr. Przez wybudowanie ścieżki rowerowej z zabytkowego centrum miasta i połączenie jej ze ścieżkami rowerowymi w ramach Szlaku wokół Tatr mieszkańcy i turyści uzyskają bezpieczną przestrzeń do jazdy na rowerze po pograniczu oraz możliwość poznawania nowych, dotychczas niedostępnych, a może nawet zapomnianych miejsc charakteryzujących się niepowtarzalnymi walorami historycznymi, kulturowymi i przyrodniczymi. Dzięki temu wyraźnie wzmocni się turystyczna atrakcyjność pogranicza, będzie to odpowiedź na aktualne potrzeby związane z rozwojem alternatywnych, przyjaznych dla środowiska form podróżowania umożliwiających wypoczynek dla całej rodziny.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

SK

Hlavným cieľom projektu je prostredníctvom modernizácie cezhraničnej infraštruktúry v oblasti cykloturistiky- budovaním doplnkovej infraštruktúry k existujúcim cyklotrasám ochrana a rozvoj prírodného dedičstva v slovensko - poľskom pohraničí.

Hlavný cieľ je súčasťou prioritnej osi 1 Ochrana kultúrneho a prírodného dedičstva cezhraničného územia a je kompatibilný s hlavným cieľom prioritnej osi Zintenzívnenie trvalo udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi. Realizáciou mikroprojektu zameraného na zatraktívnenie prírodného a kultúrneho dedičstva slovensko-poľského pohraničia sa zvýši záujem miestnych obyvateľov a turistov navštevujúcich túto oblasť o jej spoznávanie a ochranu. Vytvorením novej udržateľnej ponuky cestovného ruchu založeného na ochrane a propagácii prírodného dedičstva zvýšime atraktivitu a konkurencieschopnosť podtatranského regiónu slovensko-poľského pohraničia a tým prispejeme k rozvoju známych aj menej známych kultúrnych a prírodných atrakcií v pohraničí.

PL

Głównym celem projektu jest ochrona i rozwój naturalnego dziedzictwa na pograniczu polskosłowackim przez modernizację infrastruktury transgranicznej w obszarze turystyki rowerowej - budowę uzupełniającej infrastruktury do istniejących tras rowerowych.

Główny cel wchodzi w skład osi priorytetowej 1 Ochrona dziedzictwa kulturalnego i przyrodniczego terenów przygranicznych i jest kompatybilny z głównym celem osi priorytetowej Intensyfikacja zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kulturalnego i przyrodniczego przez

turystów i mieszkańców.

Dzięki realizacji mikroprojektu skoncentrowanego na uatrakcyjnieniu dziedzictwa przyrodniczego i kulturalnego pogranicza polsko-słowackiego zwiększy się zainteresowanie mieszkańców i turystów odwiedzających ten teren jego poznaniem i ochroną. Poprzez stworzenie nowego zrównoważonego produktu ruchu turystycznego opartego na ochronie i promocji dziedzictwa przyrodniczego zwiększymy atrakcyjność i konkurencyjność podtatrzańskiego regionu polskosłowackiego pogranicza i w ten sposób przyczynimy się do rozwoju znanych i mniej znanych atrakcji kulturalno-przyrodniczych na pograniczu.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispejú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

SK

1. Zvýšiť funkčnosť, atraktivitu, návštevnosť, využívanie prírodného a kultúrneho dedičstva podtatranského regiónu slovensko-poľského pohraničia
2. Dobudovať doplnkovú vybavenosť, cyklistickú infraštruktúru k existujúcim cyklotrasám podtatranského regiónu slovensko-poľského pohraničia
3. Priblížiť historicky a prírodné cenné územie cykloturistom a vytvoriť bezpečné podmienky pre pohyb cyklistov a rodín s deťmi pre spoznávanie okolitej prírody.

Všetky úlohy mikroprojektu sú naplánované tak, aby slúžili na dosiahnutie hlavného a špecifických cieľov programu, projektu. Dobudovanie cyklistického chodníka z centra mesta s napojením sa na cyklistické chodníky v rámci Cesty okolo Tatier, športové podujatie Pumprock so sprievodnými aktivitami prispejú k podpore cykloturistiky na Historicko - kultúrno - prírodnej ceste okolo Tatier a tým aj poznávanie prírodných a kultúrnych atrakcií slovensko - poľského pohraničia.

PL

1. Zwiększyć funkcjonalność, atrakcyjność, liczbę odwiedzin, korzystanie z kulturalnego i naturalnego dziedzictwa regionu podtatrzańskiego pogranicza polsko-słowackiego
2. Dobudować wyposażenie uzupełniające, infrastrukturę rowerową do istniejących tras rowerowych podtatrzańskiego regionu pogranicza polsko-słowackiego
3. Przybliżyć tereny cenne pod względem historycznym i przyrodniczym turystom rowerowym oraz stworzyć bezpieczne warunki poruszania się dla rowerzystów i rodzin z dziećmi w celu poznawania okolicznej przyrody.

Wszystkie zadania mikroprojektu są zaplanowane tak, aby służyły osiągnięciu głównego celu i celów specyficznych programu projektu. Dobudowanie ścieżki rowerowej łączącej centrum miasta ze ścieżkami rowerowymi w ramach Szlaku wokół Tatr, impreza sportowa Pumprock wraz z działaniami towarzyszącymi przyczynią się do wsparcia turystyki rowerowej na Historyczno-kulturowo-przyrodniczym Szlaku wokół Tatr i przez to do poznawania atrakcji przyrodniczych i kulturowych pogranicza słowacko-polskiego.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cielové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

- obyvatelia oprávneného územia
- osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

SK

Bicyklovanie prináša množstvo benefitov, ktoré môžu obohatiť náš život. Či už chceme zlepšiť svoju kondíciu, získať zdravotné benefity, šetriť životné prostredie, financie, priestor alebo chceme tráviť čas aktívne so svojou rodinou a popritom spoznávať prírodné a kultúrne dedičstvo slovenskopoľského pohraničia.

Priamym užívateľom výstupov mikroprojektu budú obyvatelia oprávneného územia avšak v širšom meradle sa výstupy mikroprojektu dotknú aj osôb navštevujúcich oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia. Výsledky mikroprojektu budú mať pozitívny vplyv na obyvateľov oboch štátov, čo posilní cezhraničný efekt mikroprojektu.

PL

Jazda na rowerze sprawia wiele korzyści, które mogą wzbogacić nasze życie. Niezależnie, czy chcemy poprawić naszą kondycję, poprawić zdrowie, oszczędzać środowisko naturalne, środki finansowe, przestrzeń, czy chcemy spędzać aktywnie czas ze swoją rodziną i jednocześnie poznawać dziedzictwo przyrodnicze i kulturalne pogranicza polsko-słowackiego. Bezpośrednim użytkownikiem efektów mikroprojektu będą mieszkańcy tego terenu, jednak w szerszej skali efekty mikroprojektu będą dotyczyć również osób odwiedzających ten teren, wraz z turystami i innymi osobami wykorzystującymi ofertę kulturalno-rekrecyjną terenu. Wyniki mikroprojektu będą mieć korzystny wpływ na mieszkańców obu państw, co wzmocni transgraniczny efekt mikroprojektu.

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu

Názov úlohy / Nazwa zadania	Dobudovanie cyklistického chodníka - prepojenie centra mesta na sieť cyklistických chodníkov v rámci Cesty okolo Tatier/Dobudowanie ścieżki rowerowej - połączenie centrum miasta z siecią ścieżek rowerowych w ramach Szlaku wokół Tatr
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Mesto Spišská Belá - Financujúci partner Miasto i gmina Szczawnica
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-04 - 2020-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Spišská Belá, ul. Zimná - parc.č. KN C 1854/1, KN E 6405, 6409, 14985/2 k.ú. Spišská Belá Biała Spiska, ul. Zimná - nr parceli KN C 1854/1, KN E 6405, 6409, 14985/2 teren katastru Biała Spiska

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>SK</p> <p>V rámci tejto úlohy chceme dobudovať cyklistický chodník, ktorým prepojíme historické centrum mesta na sieť cyklotrás Cesty okolo Tatier v slovensko-poľskom pohraničí. Hlavným zámerom tejto úlohy je vybudovať bezpečné podmienky pre pohyb cyklistov a rodín s deťmi a priblížiť historicky a prírodné cenné územie všetkým cykloturistom. Navrhovaný cyklistický chodník bude priamo napojený na cyklistické chodníky vybudované v rámci strešného projektu Historicko-kultúrno-prírodná cesta okolo Tatier -2.etapa a cyklotrasu začínajúcu pri Belianskom rybníku. Cykloturisti tu môžu načerpať energiu oddychom na Belianskom rybníku, krásnym výhľadom na panorámu Vysokých Tatier alebo aktívne stráviť čas na bike parku s pumptrackovou dráhou, alebo fitparku.</p> <p>Celková dĺžka cyklistického chodníka je 254,46 m. Cyklistický chodník je navrhovaný v šírke 3m (dva pruhy po 1,5 so stredným deliacim pásom zelenej farby) na pozemkoch vo vlastníctve mesta.</p> <p>Výstavba tohto úseku cyklistického chodníka je ďalším krokom k rozvoju cezhraničnej siete cyklotrás, ktoré sú zamerané na sprístupňovanie jedinečných historických, kultúrnych a prírodných hodnôt, ktoré vedú výnimočnými prírodnými a historickými oblasťami slovensko-poľského pohraničia. Výstavbou cyklistického chodníka dovieme turistov do centra mesta, kde môžu prostredníctvom historickej cesty mestom - vďaka infopanelom, turistickým mapám, multimediálnym sprievodcom spoznať zachované kultúrne a historické dedičstvo mesta Spišská Belá. Propagácia mikroprojektu a programu PL-SK spolupráce bude zabezpečená prostredníctvom vytvorenej záložky o mikroprojekte na webovej stránke mesta Spišská Belá, zverejnením informácie na webovej stránke partnera projektu, prostredníctvom roll-upu.</p> <p>PL</p> <p>W ramach tego zadania chcemy dobudować ścieżkę rowerową, którą połączymy zabytkowe centrum miasta z siecią ścieżek rowerowych Szlaku wokół Tatr na pograniczu polsko-słowackim. Głównym celem tego zadania jest stworzenie bezpiecznych warunków ruchu rowerzystów i rodzin z dziećmi oraz przybliżenie wszystkim turystom-rowerzystom terenów cennych pod względem historycznym i przyrodniczym. Projektowana ścieżka rowerowa będzie bezpośrednio połączona ze szlakami rowerowymi wybudowanymi w ramach projektu parasolowego Historyczno-kulturowo-przyrodniczy Szlak wokół Tatr - etap 2. oraz z trasą rozpoczynającą się przy stawie Beliansky rybník. Turyści-rowerzyści mogą tu odpocząć nad stawem Beliansky rybník, rozkoszować się piękną panoramą Tatr Wysokich lub też aktywnie spędzić czas w bike-parku z torem pump-track lub w fit-parku. Łączna długość ścieżki rowerowej wynosi 254,46 m. Ścieżka projektowana jest na szerokość 3 m (dwa pasy po 1,5 ze środkową linią rozdzielającą w kolorze zielonym) na ziemi należącej do miasta. Promocja mikroprojektu i programu współpracy PL-SK będzie zapewniona na zakładce o mikroprojekcie na stronie internetowej miasta Biała Spiska, opublikowaniu informacji na stronie internetowej partnera i rollup.</p>
---	--

Katégoria výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Poččet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane	Dobudovanie cyklistického chodníka - stavebná úprava jestvujúceho chodníka na cyklistický chodník ako prepojenie centra mesta na sieť cyklistických chodníkov v rámci Cesty okolo Tatier/Dobudovanie ścieżki rowerowej - rozbudowanie istniejącej ścieżki na ścieżkę rowerową łączącą centrum miasta z siecią ścieżek rowerowych w ramach Szlaku wokół Tatr	1,00 komplet	45 878,10 €	45 878,10 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania			45 878,10 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia			0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu			
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika	
1.2 Dĺžka nových/ zmodernizovaných/ zdokonalených cezhraničných turistických chodníkov → Cyklistický chodník - prepojenie centra mesta na sieť cyklistických chodníkov v rámci Cesty okolo Tatier/Ścieżka rowerowa - połączenie centrum miasta z siecią ścieżek rowerowych w ramach Szlaku wokół Tatr	0,25 km	Fotodokumentácia, preberací protokol/ Dokumentacja zdjęciowa, protokół zdawczo-odbiorczy	
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne			
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego			

Názov úlohy / Nazwa zadania	Pumprock - športové podujatie na bike parku/Pumprock - wydarzenie sportowe w bike-parku
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Mesto Spišská Belá - Financujúci partner Miasto i gmina Szczawnica
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-04 - 2020-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Spišská Belá, oddychová zóna Beliansky rybník-Bike park Biała Spiska, strefa wypoczynku Beliansky rybník - Bike park

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>SK Hlavnou ambíciou tejto úlohy je vytvoriť tradičné slovensko-poľské športovo, hudobné podujatie „PUMPROCK“ na pumptracku pri Belianskom rybníku za aktívnej účasti partnerov projektu - mesta Spišská Belá a Szczawnica. Súčasťou podujatia bude pumptrackový pretek pre účastníkov rôznych kategórií, sprievodnou akciou bude vystúpenie amatérskych rockových kapiel. Týmto podujatím chceme podnietiť najmä u mladých ľudí záujem o adrenalínovú aktivitu ako je jazda na pumptrackovej dráhe a stráviť príjemný deň pri športe a hudbe. Ambíciou je zaradiť sa touto aktivitou do kalendára Slovenského pohára v pumptracku. Propagácia mikroprojektu a programu PL-SK spolupráce bude zabezpečená prostredníctvom vytvorenej záložky o mikroprojekte na webovej stránke mesta Spišská Belá, zverejnením informácie na webovej stránke partnera projektu, prostredníctvom mestských novín Spišskobeliansky spravodaj a rollupu.</p> <p>PL Głównym celem tego zadania jest stworzenie tradycyjnego polsko-słowackiego wydarzenia sportowo-muzycznego „PUMPROCK” na pumptracku przy stawie Belianski rybnik przy aktywnym udziale partnerów projektu - miasta Biała Spiska i Szczawnica. Elementem wydarzenia będą zawody pumptrackowe dla uczestników różnych kategorii, imprezą towarzyszącą będą występy amatorskich zespołów rockowych. Za pośrednictwem tego wydarzenia chcemy wzbudzić zainteresowanie - zwłaszcza u młodych ludzi - sportem adrenalinowym, czyli jazdą po torze pumptrackowym, oraz umożliwić im przyjemne spędzenie dnia przy sporcie i muzyce. Chcemy włączyć to wydarzenie do kalendarza Słowackiego Pucharu Pumptracku. Promocja mikroprojektu i programu współpracy PL-SK zostanie zapewniona za pośrednictwem utworzonej składowej mikroprojektu na stronie internetowej miasta Biała Spiska, przez opublikowanie informacji na stronie internetowej partnera projektu, za pośrednictwem gazety miejskiej Spišskobeliansky spravodaj i rollupu.</p>
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Zabezpečenie občerstvenia pre účastníkov športového podujatia (gulaš, pitný režim) Zapewnienie posiłku dla uczestników imprezy sportowej (gulasz, napoje)	100,00 liczba	5,00 €	500,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	500,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Slovensko-poľské športovo, hudobné podujatie „PUMPROCK/polsko-słowackie wydarzenie sportowo-muzyczne „PUMPROCK”	1,00 liczba	fotodokumentácia, prezenčná listina, správa z realizácie aktivity/ dokumentacja zdjęciowa, lista prezentacyjna, sprawozdanie z działalności

Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Počet účastníkov športových podujatí	100,00 os	fotodokumentácia, prezenčná listina/ dokumentacja zdjęciowa, lista prezentacyjna

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Mesto Spišská Belá
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Spišská Belá Biała Spiska

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu):</p> <p>/ Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)</p>	<p>SK</p> <p>Úloha pozostáva z bežných koordinačných, organizačných, zúčtovacích a publikačných úkonov, vrátane zabezpečenia monitoringu projektu, zostavovania monitorovacích správ a žiadostí o finančný príspevok. Výstupy z realizácie projektu budú zároveň formou publicity predstavené verejnosti prostredníctvom štandardných nástrojov komunikácie, akými je internetová stránka žiadateľa a partnera, tlačové správy a to v súlade so Stratégiou publicity OP cezhraničná spolupráca Poľsko - Slovenská republika 2014-2020. Posilňujúcim prvkom propagácie mikroprojektu bude osadenie pamätnej tabule pri cyklistickom chodníku a roll-up banner priestoroch budovy mestského úradu v Spišskej Belej prezentujúce zrealizovaný mikroprojekt.</p> <p>Personál zodpovedný za realizáciu projektu:</p> <p>Mgr. Katarína Hradická - projektový manažér a koordinátor projektu Ing. Radoslav Kalafut - technický dozor projektu Mgr. Eva Ďurišová - pracovník pre verejné obstarávanie Ing. Veronika Kováčiková - finančný manažér projektu Adriana Hradická - účtovník projektu Anna Zubalová - mzdy a personalistika projektu Mgr. Marek Podolinský - propagácia a publicita mikroprojektu</p> <p>PL</p> <p>Zadanie składa się z bieżących czynności koordynacyjnych, organizacyjnych, rozliczeniowych i wydawniczych, w tym zabezpieczenie monitoringu projektu, sporządzanie raportów monitorujących oraz wniosków o udzielenie wsparcia finansowego. Wyniki z realizacji projektu w formie publikacji zostaną przedstawione opinii publicznej przez tradycyjne narzędzia komunikacji, takie jak strony wnioskodawcy oraz partnera, prasa i zgodnie ze Strategią promocji OP współpraca transgraniczna Polska - Słowacja 2014-2020. Wzmacniającym elementem promocji mikroprojektu będzie montaż tablicy pamiątkowej przy szlaku rowerowym i banerze roll-up w budynku urzędu miejskiego w Białej Spiskiej prezentujące zrealizowany mikroprojekt.</p> <p>Personel odpowiedzialny za realizację projektu:</p> <p>Mgr. Katarína Hradická - koordynator projektu Ing. Radoslav Kalafut - nadzór techniczny nad projektem Mgr. Eva Ďurišová - odpowiedzialna za zamówienia publiczne Ing. Veronika Kováčiková - menedžer ds. finansowych projektu Adriana Hradická - księgowy projektu Ing. Lucia Šugereková - wynagrodzeń i zasobów ludzkich Mgr. Marek Podolinský - promocja i reklama projektu</p>
--	---

Katégoriea výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Kancelárske potreby (kancelársky papier, euroobaly, zakladače, šanóny, perá, zvýrazňovače, poznámkové bloky, repre obaly,...) reprezentačné náklady na projektové stretnutia (káva, čaj, cukor, smotana do kávy, ovocie, drobné pečivo, obložené chlebíky, nealkoholické nápoje). Artykuły biurowe (papier biurowy, eurokoperty, segregatory, teczki, długopisy, markery, notatniki, pokrowce itp.), koszty reprezentacyjne na spotkania projektowe (kawa, herbata, cukier, śmietana do kawy, owoce, ciasteczka, kanapki, napoje bezalkoholowe)	0,00	0,00 €	1 395,84 €
Personálne výdavky / Koszt personelu	Mzda zamestnanca/ov zúčastnených na realizácii mikroprojektu v súlade s platnou legislatívou na území SR. Wynagrodzenie pracownika/pracowników uczestniczących w realizacji mikroprojektu zgodnie z obowiązującym prawem na terenie Słowacji.	0,00	0,00 €	9 305,62 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Spracovanie grafického návrhu a tlač roll-up banera na účely propagácie mikroprojektu a programu Sporządzenie planu graficznego i druku baniera roll-up dla celów promocji mikroprojektu i programu	1,00 szt	150,00 €	150,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	10 851,46 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŽET PROJEKTU				
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków				Mesto Spišská Belá
1				2
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane				45 878,10 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych				650,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne				1 395,84 €
Personálne výdavky / Koszt personelu				9 305,62 €
Spolu / Razem				57 229,56 €
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT				57 229,56 €
Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
48 645,12 €	5 722,95 €	2 861,49 €	57 229,56 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Mesto Spišská Belá				
85,00%	10,00%	5,00%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Realizačná jednotka / Jednostka realizująca
Štvrťrok / Kwartał 1 (04-2020 - 06-2020)		
Dobudovanie cyklistického chodníka - prepojenie centra mesta na sieť cyklistických chodníkov v rámci Cesty okolo Tatier/Dobudowanie ścieżki rowerowej - połączenie centrum miasta z siecią ścieżek rowerowych w ramach Szlaku wokół Tatr	Spišská Belá, ul. Zimná - parc.č. KN C 1854/1, KN E 6405, 6409, 14985/2 k.ú. Spišská Belá Biała Spiska, ul. Zimná - nr parceli KN C 1854/1, KN E 6405, 6409, 14985/2 teren katastru Biała Spiska	→ Mesto Spišská Belá → Miasto i gmina Szczawnica
Pumprock - športové podujatie na bike parku/Pumprock - wydarzenie sportowe w bike-parku	Spišská Belá, oddychová zóna Beliansky rybník-Bike park Biała Spiska, strefa wypoczynku Beliansky rybník - Bike park	→ Mesto Spišská Belá → Miasto i gmina Szczawnica
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Spišská Belá)	Spišská Belá Biała Spiska	→ Mesto Spišská Belá - Financujúci partner
Štvrťrok / Kwartał 2 (07-2020 - 09-2020)		
Dobudovanie cyklistického chodníka - prepojenie centra mesta na sieť cyklistických chodníkov v rámci Cesty okolo Tatier/Dobudowanie ścieżki rowerowej - połączenie centrum miasta z siecią ścieżek rowerowych w ramach Szlaku wokół Tatr	Spišská Belá, ul. Zimná - parc.č. KN C 1854/1, KN E 6405, 6409, 14985/2 k.ú. Spišská Belá Biała Spiska, ul. Zimná - nr parceli KN C 1854/1, KN E 6405, 6409, 14985/2 teren katastru Biała Spiska	→ Mesto Spišská Belá → Miasto i gmina Szczawnica
Pumprock - športové podujatie na bike parku/Pumprock - wydarzenie sportowe w bike-parku	Spišská Belá, oddychová zóna Beliansky rybník-Bike park Biała Spiska, strefa wypoczynku Beliansky rybník - Bike park	→ Mesto Spišská Belá → Miasto i gmina Szczawnica

Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Spišská Belá)	Spišská Belá Biela Spiska	→ Mesto Spišská Belá - Financujúci partner
Štvrťrok / Kwartał 3 (10-2020 - 10-2020)		
Dobudovanie cyklistického chodníka - prepojenie centra mesta na sieť cyklistických chodníkov v rámci Cesty okolo Tatier/Dobudowanie ścieżki rowerowej - połączenie centrum miasta z siecią ścieżek rowerowych w ramach Szlaku wokół Tatr	Spišská Belá, ul. Zimná - parc.č. KN C 1854/1, KN E 6405, 6409, 14985/2 k.ú. Spišská Belá Biela Spiska, ul. Zimná - nr parceli KN C 1854/1, KN E 6405, 6409, 14985/2 teren katastru Biela Spiska	→ Mesto Spišská Belá → Miasto i gmina Szczawnica
Pumprock - športové podujatie na bike parku/Pumprock - wydarzenie sportowe w bike-parku	Spišská Belá, oddychová zóna Beliansky rybník-Bike park Biela Spiska, strefa wypoczynku Beliansky rybník - Bike park	→ Mesto Spišská Belá → Miasto i gmina Szczawnica
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Mesto Spišská Belá)	Spišská Belá Biela Spiska	→ Mesto Spišská Belá - Financujúci partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE		
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Závěrečná hodnota Wartość końcowa
1.2 Dĺžka nových/ zmodernizovaných/ zdokonalených cezhraničných turistických chodníkov	km	0,25
→ Cyklistický chodník - prepojenie centra mesta na sieť cyklistických chodníkov v rámci Cesty okolo Tatier/Ścieżka rowerowa - połączenie centrum miasta z siecią ścieżek rowerowych w ramach Szlaku wokół Tatr	km	0,25
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	1,00
→ Slovensko-poľské športovo, hudobné podujatie „PUMPROCK/polsko-słowackie wydarzenie sportowo-muzyczne „PUMPROCK”	liczba	1,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Závěrečná hodnota Wartość końcowa
Počet účastníkov športových podujatí	os	100,00

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny
<p>SK</p> <p>Cezhraničný dopad projektu - projekt svojou realizáciou v prvom rade nadväzuje na predchádzajúcu cezhraničnú spoluprácu mesta Spišská Belá a Szczawnica, takže už samotný projekt je dôkazom trvalo udržateľného cezhraničného dopadu. Jeho realizáciou chceme podporiť ochranu prírodného dedičstva podporou cykloturistiky a najmä spoločného polsko-slovenského značkového cezhraničného turistického produktu - Historicko-kultúrno-prírodná cesta okolo Tatier do budovania infraštruktúry k existujúcim cyklotrasám, z ktorého budú cítiť prínos obe zúčastnené partnerské strany. Projekt rovnako prispeje k prehĺbeniu vzájomnej spolupráce v území jeho realizácie, ako aj zvýšenie úrovne poskytovaných služieb a kvality života občanov a návštevníkov regiónu z oboch strán hranice.</p> <p>Cezhraničný dopad partnerstva - implementácia projektu prinesie posilnenie inštitucionálnych vzťahov samosprávy mesta Spišská Belá a Szczawnica, ako aj budovanie spolupráce a vzájomnej dôvery v oblasti spoločného financovania rozvojových zámerov v cezhraničnom území realizácie projektu. Výsledky projektu budú zároveň pozitívnym príkladom vzájomnej spolupráce aj pre ostatné inštitúcie, samosprávy a združenia v dotknutom území. Realizáciou projektu sa nám podarí dosiahnuť ďalšiu podporu v oblasti inštitucionálnej a sociálnej integrácie a vytvorenie ďalších kvalitatívnych predpokladov pre trvalú udržateľnosť cezhraničnej spolupráce aj do budúcich období a projektov.</p> <p>PL</p> <p>Transgraniczny wpływ projektu - Projekt poprzez swoją realizację przede wszystkim opiera się na dotychczasowej współpracy transgranicznej Białej Spiskiej i Szczawnicy, więc już sam projekt jest dowodem zrównoważonego oddziaływania transgranicznego. Poprzez jego realizację chcemy wesprzeć ochronę dziedzictwa przyrodniczego przez wsparcie turystyki rowerowej, a zwłaszcza wspólnego polsko-słowackiego markowego produktu transgranicznego - Historyczno-kulturalnoprzyrodnicza trasa wokół Tatr przez wybudowanie infrastruktury do istniejących tras</p>

rowerowych, z czego korzyści odniosą obie uczestniczące strony.

Transgraniczny wpływ partnerstwa – implementacja projektu doprowadzi do wzmocnienia stosunków instytucjonalnych samorządów gminy Białej Spiskiej i Szczawnicy, a także budowania współpracy i wzajemnego zaufania w zakresie wspólnego finansowania planów rozwojowych w transgranicznym obszarze realizacji projektu. Wyniki projektu będą pozytywnym przykładem wzajemnej współpracy również dla innych instytucji, samorządu i stowarzyszeń na tym terenie. Poprzez realizację projektu uda się osiągnąć dalszą współpracę w zakresie integracji instytucjonalnej i społecznej oraz stworzenia kolejnych przesłanek jakościowych dla trwałości współpracy transgranicznej oraz na przyszłe okresy i projekty.

Udržateľnosť mikroprojektu / Trwałość mikroprojektu

SK

Inštitucionálna udržateľnosť výsledkov projektu je garantovaná podstatou právnej subjektivity vedúceho partnera - mesto Spišská Belá a cezhraničného partnera mesto Szczawnica, ktorých spoločná história cezhraničnej spolupráce už niekoľkokrát dokázala opodstatnenosť a udržateľnosť výstupov aj predošlých projektov. Vzhľadom k tomu, že ide o samosprávne subjekty, je viac ako pravdepodobné, že záujem o plnohodnotné využívanie výstupov a výsledkov projektu bude v prvom rade garantovaný inštitúciami samotnými, keďže budú zároveň aj užívateľmi výstupov projektu. Zároveň ich ďalšia udržateľnosť po skončení projektu je garantovaná vzájomným a dlhoročným záujmom o neustále zintenzívňovanie cezhraničnej spolupráce medzi oboma subjektami.

PL

Trwałość instytucjonalna wyników projektu jest gwarantowana przez istotę podmiotowości prawnej partnera wiodącego – Miasto Biała Spiska i partnera transgranicznego – Szczawnicę, których wspólna historia współpracy transgranicznej już wielokrotnie wykazała zasadność oraz trwałość wyników również poprzednich projektów. Ponieważ to podmioty samorządowe bardziej niż prawdopodobne jest to, że zainteresowanie pełnowartościowym wykorzystaniem rezultatów i wyników projektu będzie przede wszystkim gwarantowane przez same instytucje, ponieważ będą jednocześnie użytkownikami wyników projektu. Ich dalsza trwałość po zakończeniu projektu jest gwarantowana przez wzajemne i długoterminowe zainteresowanie o nieustanną intensyfikację współpracy transgranicznej między tymi dwoma podmiotami.

Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitosti žien a mužov / Równouprawnienie płci	Pozitívny / Pozytywny	SK Mikroprojekt bude mať pozitívny vplyv na rodovú rovnosť. Na úrovni riadenia mikroprojektu budú osoby pracujúce v prospech jeho realizácie, zamestnané na základe ich vedomostí, kompetencií a schopností. Budú sa zohľadňovať príslušné potreby oboch pohlaví v kontexte podmienok zamestnania, flexibility pracovného času a a politiky priaznivej pre rodiny. Všetky výstupy projektu budú bez akýchkoľvek obmedzení v rovnakej miere prístupné ženám aj mužom. PL Mikroprojekt będzie miał pozytywny wpływ na równość płci. Na poziomie kierowania mikroprojektem osoby pracujące na rzecz jego realizacji będą zatrudnione na podstawie ich wiedzy, kompetencji i umiejętności. Będą uwzględniane odpowiednie potrzeby obu płci w kontekście warunków pracy, elastyczności czasu pracy oraz polityki korzystnej dla rodziny. Wszystkie efekty projektu będą bez żadnych ograniczeń w równym stopniu dostępne zarówno dla kobiet jak i mężczyzn.

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Pozytywny / Pozytywny	SK Mikroprojekt má pozitívny vplyv na politiku rovnakých príležitostí a odstraňovanie diskriminácie, pretože dáva možnosť podieľať sa rovnakým dielom na realizácii úloh každému bez ohľadu na vek, pohlavie, rasu, náboženstvo, či etnický pôvod. PL Mikroprojekt ma pozytywny wpływ na politykę równych szans i usuwanie dyskryminacji, ponieważ zapewnia możliwość uczestniczenia w równym stopniu w realizacji zadań każdemu bez względu na wiek, płeć, rasę, religię czy pochodzenie etniczne.
Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Neutráltny / Neutralny	SK Mikroprojekt prispieva k politike udržateľného rozvoja v rámci 3 rovín myšlienky udržateľného rozvoja, t.j. požiadaviek v rozsahu ochrany životného prostredia, hospodárskeho a spoločenského aspektu. Naplánované úlohy v rámci mikroprojektu zapadajú do špecifického cieľa prioritnej osi 1: Zintenzívnenie trvalo udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi. Realizácia projektu prispeje k rozvoju podtatranského regiónu slovensko-poľského pohraničia. PL Mikroprojekt przyczynia się do polityki zrównoważonego rozwoju na 3 płaszczyznach idei zrównoważonego rozwoju, czyli wymagań w zakresie ochrony środowiska, aspektu ekonomicznego i społecznego. Zaplanowane zadania w ramach mikroprojektu podlegają celowi specyficznemu osi priorytetowej 1: Intensyfikacja zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kulturalnego i przyrodniczego przez gości i mieszkańców. Realizacja projektu przyczyni się do rozwoju regionu podtatrzańskiego pogranicza polsko-słowackiego.

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO

**Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ.
Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.**

Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ.
Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.

**Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.
Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.**

Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.
Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.

Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou.

Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.

Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov.
Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.

Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov.

Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.

Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu.
Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.

Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov.

Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.

Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých.
Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.

**Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení
Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.**

Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení.
Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	<p align="center">pečiatka / pieczęć</p>

PRÍLOHY / ZAĽAČZNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerská zmluva o realizácii spoločného mikroprojektu/Partnerská dohoda o realizácii individuálneho mikroprojektu (v súlade so vzorom) Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu wspólnego / Porozumienie partnerskie w sprawie realizacji mikroprojektu indywidualnego (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Nie / Nie
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Nie / Nie
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Nie / Nie
Štatút/stanovy Statut	Nie / Nie
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Nie / Nie
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované polskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
<p>SK Povinné prílohy pre mikroprojekt obsahujúci investičný prvok: výpis z listu vlastníctva, skica lokalizácie projektu(koordinačná situácia), rozhodnutia k posúdeniu dopadu alebo hodnotenie vplyvu na životné prostredie a oblasť Natura 2000, technická dokumentácia, rozpočet-výkaz výmer, výkaz výmer na CD, stavebné ohlásenie.</p> <p>PL Obowiązkowe załączniki do mikroprojektu zawierającego element inwestycyjny: wyciąg z aktu własności, szkic lokalizacji projektu (rysunek sytuacyjny), decyzje w sprawie oceny lub ocena wpływu na środowisko naturalne i obszar Natura 2000, dokumentacja techniczna, budżet - kosztorys, kosztorys na CD, zgłoszenie prac budowlanych.</p>	